

## CHAPITRE IV.

## DÉLIVRANCE DU ROI DES ÉLÉPHANTS.

1. Çuka dit : Alors les Dévas, les Rîchis, les Gandharvas, ayant à leur tête Brahmâ et Îçâna, firent tomber une pluie de fleurs, en célébrant l'exploit de Hari.
2. Les timbales divines retentirent; les Gandharvas dansèrent et chantèrent; les Rîchis, les Tchâraṇas et les Siddhas louèrent Puru-chôttama.
3. Le crocodile revêtant tout à coup une forme merveilleuse, fut délivré de la malédiction de Dêvala, et redevint Hûhû, le plus accompli des Gandharvas.
4. Inclinant la tête devant le souverain Seigneur, il chanta l'Être impérissable dont la gloire est excellente, qui est l'asile de la renommée, et dont les belles histoires sont pleines de ses attributs dignes de louange.
5. Accueilli avec compassion par le Seigneur, il marcha autour de lui et le salua; puis délivré de sa faute, il se rendit dans sa demeure à la vue du monde entier.
6. Le roi des éléphants affranchi par le contact de Bhagavat des liens de l'ignorance, revêtit la forme même de ce Dieu, avec quatre bras et un vêtement de couleur jaune.
7. Il avait été autrefois roi de Pândya et le plus accompli des Draviḍas; il se nommait Indradyumna, et s'était donné tout entier au culte de Vichṇu.
8. Un jour, au temps de ses dévotions, maître de lui, livré à un silence religieux, les cheveux tombants en mèches, il honorait, après avoir pris un bain, Atchyuta qui est Hari le Seigneur, dans l'ermitage de Kulâtchala.